



www.bulgariatravel.org

KURZER SPRACHFÜHRER

multimedia



Operationelles Programm "Regionale Entwicklung" 2007-2013
www.bgregio.eu

Wir investieren in Ihren Zukunft!

Das Projekt wird vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und dem
Staatshaushalt der Republik Bulgarien finanziert.



Schema für unentgeltliche finanzielle Hilfe BG161PO001/3.3-01/2008 „Unterstützung zwecks eines effektiven nationalen Marketings des touristischen Produkts und Verbesserung der informationellen Betreuung“, laut der Vertragsnr. BG161PO001/3.3-01/2008/001-5 „Multimedialer Katalog der touristischen Objekte und Onlinemarketing des Reiseziels Bulgarien“

Diese Multimedia-Broschüre ist im Rahmen des Projektes „Multimedialer Katalog der touristischen Objekte und Onlinemarketing des Reiseziels Bulgarien“ laut der Vertragsnr.: BG161PO001/3.3-01/2008 /001-5 entstanden. Dieses wird durch die finanzielle Unterstützung des operationellen Programms „Regionale Entwicklung“ 2007-2013 verwirklicht, das von der Europäischen Union durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung mitfinanziert wird. Die gesamte Verantwortung für den Inhalt dieser Multimedia-Broschüre wird vom Zahlungsempfänger – dem Ministerium für Wirtschaft, Energetik und Tourismus – getragen. Unter keinerlei Umständen kann diese Multimedia-Broschüre für den offiziellen Standpunkt der Europäischen Union und des Regierungsorgans gehalten werden.



www.bulgariatravel.org

D

ie bulgarische Sprache zählt zur Gruppe der südslawischen Sprachen. Sie ist der russischen und serbischen Sprache sehr ähnlich. Im Gegensatz zu anderen slawischen Sprachen gibt es im Bulgarischen jedoch keine Fälle.

In den meisten Fällen folgt die Aussprache buchstäblich der schriftlichen Form, was es für die ausländischen Gäste einfacher macht, wenn sie sich das bulgarische Alphabet angeeignet haben.

In Bulgarien beherrscht ein Großteil der Menschen mindestens eine Fremdsprache, meistens Englisch oder Russisch. Das Service-Personal in den Kurorten beherrscht verschiedene Sprachen.



KURZER SPRACHFÜHRER

Auch wenn Sie der bulgarischen Sprache nicht kundig sind und ihr Gegenüber keine Fremdsprache spricht, ist es nicht schwer, sich untereinander verständlich zu machen. In Bulgarien sind die Leute sehr freundlich und entgegenkommend und wenn Sie ihnen mit einem Lächeln begegnen, werden sie Ihnen helfen.

Ein wesentlicher Unterschied in der Gestik der Bulgaren sorgt unter den Ausländern häufig für Verwirrung und Unverständnis. In Bulgarien ist im Gegensatz zu anderen Ländern das Kopfschütteln ein Zeichen der Bejahung - das Nicken mit dem Kopf ein Zeichen der Verneinung. Diese Besonderheit sollten Sie im Umgang mit den Bulgaren beachten.

Ausländischen Gästen in Bulgarien wird empfohlen, sich vorab mithilfe eines Sprachführers oder durch das Erlernen einiger der meist benutzten Phrasen auf ihren Aufenthalt im Land vorzubereiten.



www.bulgariatravel.org

BEI EINEM TREFFEN

Hallo!	Здравейте	<i>[Sdravejte]</i>
Guten Morgen!	Добро утро	<i>[Dobro utro]</i>
Guten Tag!	Добър ден	<i>[Dobar den]</i>
Guten Abend!	Добър вечер	<i>[Dobar wetscher]</i>
Auf Wiedersehen!	Довиждане	<i>[Dowishdane]</i>
Gute Nacht!	Лека нощ	<i>[Leka noscht]</i>
Danke!	Благодаря	<i>[Blagodarja]</i>
Bitte!	Моля	<i>[Molja]</i>
Bitte! (Form der Einladung)	Заповядайте	<i>[Sapowjadajte]</i>
(Sehr) angenehm!	Приятно ми е	<i>[Prijatno mi e]</i>
Entschuldigen Sie!	Извинете	<i>[Iswinete]</i>
Das tut mir leid.	Съжалявам	<i>[Sashaljawam]</i>
Wie geht es ihnen?	Как сте	<i>[Kak ste]</i>
Wie heißen sie?	Как се казвате	<i>[Kak se kaswate]</i>
Ich heiße ...	Казвам се ...	<i>[Kaswam se]...</i>

AUF DER STRASSE

Wie komme ich zu/nach...?	Как да стигна до...?	<i>[Kak da stigma do] ...?</i>
Wo befindet sich...?	Къде се намира ...?	<i>[Kade se namira] ...?</i>



KURZER SPRACHFÜHRER

Wo ist die Bushaltestelle?	Откъде да хвана автобус?	<i>[Otkade da hwana awtobus]?</i>
Wo gibt es ein Taxi?	Къде да намеря такси?	<i>[Kade da namerja taksij]?</i>
Osten	Изток	<i>[Istok]</i>
Westen	Запад	<i>[Sapad]</i>
Norden	Север	<i>[Sewer]</i>
Süden	Юг	<i>[Jug]</i>
nach links	Наляво	<i>[Naljawo]</i>
nach rechts	Надясно	<i>[Nadjasno]</i>
geradeaus	Направо	<i>[Naprawo]</i>
zurück	Назад	<i>[Nasad]</i>

IM GESCHÄFT

Wie viel kostet...?	Колко струва...?	<i>[Kolko struva]...?</i>
Kann ich.... anprobieren?	Може ли да пробвам...?	<i>[Moshe li da probwam]...?</i>
Wo ist die Umkleidekabine?	Къде е пробната?	<i>[Kade e probnata]?</i>
Kann ich zahlen:	Може ли да платя:	<i>[Moshe li da platja]:</i>
In bar?	В брой?	<i>[V broj]?</i>



www.bulgariatravel.org

Mit Kreditkarte?	С кредитна карта?	<i>[S kreditna karta]?</i>
Mit Check?	С чек?	<i>[S tschek]?</i>

BEHÖRDEN

Krankenhaus	Болница	<i>[Bolnitza]</i>
Botschaft	Посолство	<i>[Posolstwo]</i>
Konsulat	Консулство	<i>[Konsulstwo]</i>
Ministerium	Министерство	<i>[Ministerstwo]</i>
Touristen- und Informationszentrum	Туристически информационен център	<i>[Turistitscheski informatzionen zentar]</i>
Zimmervermietung	Квартирно бюро	<i>[Kwartirno büro]</i>
Zoll	Митница	<i>[Mitnitza]</i>
Polizeidienststelle	Полицейско управление	<i>[Polizejsko upravlenie]</i>
Museum	Музей	<i>[Musey]</i>
Bibliothek	Библиотека	<i>[Biblioteka]</i>
Post	Поща	<i>[Poschta]</i>
Öffentliche Toilette	Обществена тоалетна	<i>[Obschtestwena toaletna]</i>



KURZER SPRACHFÜHRER

Supermarkt	Супермаркет	<i>[Supermarket]</i>
Markt	Пазар	<i>[Pasar]</i>
Bank	Банка	<i>[Banka]</i>
Bankautomat	Банкомат	<i>[Bankomat]</i>

UNTERBRINGUNG

Hotel	Хотел	<i>[Hotel]</i>
Aparthotel	Апартхотел	<i>[Aparthotel]</i>
Herberge	Хостел	<i>[Hostel]</i>
Motel	Мотел	<i>[Motel]</i>
Unterkunft	Квартира	<i>[Kwartira]</i>
Wohnung	Апартамент	<i>[Apartament]</i>
Campingplatz	Къмпинг	<i>[Kamping]</i>

GESUNDHEITSWESEN

Rettungsdienst	Бърза помощ	<i>[Barsa pomoscht]</i>
Arzt	Лекар	<i>[Lekar]</i>
Zahnarzt	Зъболекар	<i>[Sabolekar]</i>
Apotheke	Аптека	<i>[Apteka]</i>
...tut mir weh.	Боли ме...	<i>[Boli me]...</i>



www.bulgariatravel.org

Ich bin allergisch gegen...	Алергичен съм към...	<i>[Alergitschen sam kam]...</i>
Medikament	Лекарство	<i>[Lekarstwo]</i>
Hohes Fieber	Висока температура	<i>[Wisoka temperatura]</i>
Durchfall	Стомашно разстройство	<i>[Stomaschno rastroystwo]</i>
Kopfschmerzen	Главоболие	<i>[Glavobolie]</i>
Zahnschmerzen	Зъбобол	<i>[Sabobol]</i>
Sonnencreme	Слънцезащитен крем	<i>[Slantzesaschtiten krem]</i>
Schmerzmittel	Обезболяващо	<i>[Obesbolyawaschto]</i>

NAHRUNGSMITTEL

Brot	Хляб	<i>[Hlyab]</i>
Milch	Прясно мляко	<i>[Pryasno mlyako]</i>
Joghurt	Кисело мляко	<i>[Kiselo mlyako]</i>
Tomaten	Домати	<i>[Domati]</i>
Gurken	Краставици	<i>[Krastwitz]</i>
Paprika	Чушки	<i>[Tschuschki]</i>



KURZER SPRACHFÜHRER

Käse (Salzlakenkäse)	Сирене	<i>[Sirene]</i>
Gelbkäse	Кашкавал	<i>[Kaschkawal]</i>
Saft	Сок	<i>[Sok]</i>
Kohlensäurehaltige Getränke	Газирани напитки	<i>[Gasirani napitki]</i>
Schokolade	Шоколад	<i>[Schokolad]</i>
Zucker	Захар	<i>[Sachar]</i>
Kaffee	Кафе	<i>[Kafe]</i>
Salz	Сол	<i>[Sol]</i>
Tee	Чай	<i>[Tschaj]</i>

GASTRONOMISCHE- UND VERGNÜGUNGSEINRICHTUNGEN

Restaurant	Ресторант	<i>[Restorant]</i>
Café	Кафене	<i>[Kafene]</i>
Konditorei	Сладкарница	<i>[Sladkarnitza]</i>
Klub	Клуб	<i>[Klub]</i>
Diskotheek	Дискотека	<i>[Diskoteka]</i>
Bistro	Бистро	<i>[Bistro]</i>
Würden Sie e mir die Speisekarte bringen?	Бихте ли ми донесли менюто?	<i>[Bihte li mi donesli menüto?]</i>



Operationelles Programm "Regionale Entwicklung" 2007-2013
www.bgregio.eu

Wir investieren in Ihren Zukunft!

Das Projekt wird vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und dem
Staatshaushalt der Republik Bulgarien finanziert.



Schema für unentgeltliche finanzielle Hilfe BG161PO001/3.3-01/2008 „Unterstützung zwecks eines effektiven nationalen Marketings des touristischen Produkts und Verbesserung der informationellen Betreuung“, laut der Vertragsnr. BG161PO001/3.3-01/2008/001-5 „Multimedialer Katalog der touristischen Objekte und Onlinemarketing des Reiseziels Bulgarien“

Diese Multimedia-Broschüre ist im Rahmen des Projektes „Multimedialer Katalog der touristischen Objekte und Onlinemarketing des Reiseziels Bulgarien“ laut der Vertragsnr.: BG161PO001/3.3-01/2008 /001-5 entstanden. Dieses wird durch die finanzielle Unterstützung des operationellen Programms „Regionale Entwicklung“ 2007-2013 verwirklicht, das von der Europäischen Union durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung mitfinanziert wird. Die gesamte Verantwortung für den Inhalt dieser Multimedia-Broschüre wird vom Zahlungsempfänger – dem Ministerium für Wirtschaft, Energetik und Tourismus – getragen. Unter keinerlei Umständen kann diese Multimedia-Broschüre für den offiziellen Standpunkt der Europäischen Union und des Regierungsorgans gehalten werden.